

Gefördert durch



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

**Wir sind's!**   
*Die Einwanderungsgesellschaft gestalten*



**Malteser**

*...weil Nähe zählt.*

## Malteser Integrationslotsen



Die Integrationslotsen reichen Geflüchteten die Hand, unterstützen im Alltag und ermöglichen gesellschaftliche Teilhabe. Sie sind dabei Ratgeber, Begleiter, Vertraute aber auch Vermittler. Die Möglichkeiten des Engagements sind individuell und vielfältig. Dazu gehören neben Sprachunterricht, Sport- und Freizeitangeboten auch die Unterstützung bei Behördengängen und der Jobsuche sowie das Kennenlernen der deutschen Kultur.



[www.malteser-dresden.de](http://www.malteser-dresden.de)



[www.facebook.com/malteserinsachsen](https://www.facebook.com/malteserinsachsen)

## **ADRESSEN UND KONTAKTE**

### ***Ehrenamtskoordination***

Franziska Stürmer  
Malteser Hilfsdienst e.V.  
Karl-Heine-22b  
04229 Leipzig

Tel.: 0171 3591588  
E-Mail: [franziska.stuermer@malteser.org](mailto:franziska.stuermer@malteser.org)

### ***Gemeinschaftsunterkunft Thekla***

Braunstraße 26-28  
04347 Leipzig

Tel.: 0221 / 6909-0568  
E-Mail: [gemeinschaftsunterkunft.thekla@malteser.org](mailto:gemeinschaftsunterkunft.thekla@malteser.org)

### ***Erstaufnahmeeinrichtung Dölzig***

Westringstr. 55  
04435 Schkeuditz OT Dölzig

Tel: 034205/4400  
E-Mail: [paula.butenschön@malteser.org](mailto:paula.butenschön@malteser.org)

**GUIDELINES ZUR EHRENAMTLICHEN BEGLEITUNG VON GEFLÜCHTETEN IM  
MALTESER HILFSDIENST**

1. Allgemeine Informationen zum Ehrenamt beim Malteser Hilfsdienst.....	4
2. Struktur des Integrationsdienstes des Malteser Hilfsdienst.....	5
3. Migrationsberatung.....	7
4. Wohnungsberatung.....	10
5. Integrationskurse.....	12
6. Schule und Kinderbetreuung.....	13
7. Studium und Ausbildung.....	14
8. Arbeitsmarkt und Berufsankennung.....	16
9. Psychosoziale Beratung.....	17
10. Soziale Teilhabe.....	18

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUM EHRENAMT BEIM MALTESER HILFSDIENST

Viele Geflüchtete haben Fragen. Viele Fragen – und wissen im Strudel von Angeboten kaum an wen sie sich wenden können. Die Integrationslotsen bilden hier die Zwischeninstanz, die bei den ersten Schritten und Kontakten als Mediator fungieren. Ehrenamtliche begleiten die ersten Besuche bei Behörden und Beratungsstellen in enger Zusammenarbeit mit der Sozialbetreuung. Diese Zusammenarbeit ist sehr wichtig. Oft kommt es zu Dopplungen in der Hilfeleistung. Die Menschen, die in unseren Einrichtungen leben werden durch direkte Betreuer über alles informiert. Die BetreuerInnen kennen sowohl den rechtlichen Status, als auch die weiteren Bedürfnisse ihrer Schützlinge.

Nach dieser Abstimmung unterstützen die Lotsen besonders bei der Vorarbeit für die weitere Beratung/Hilfeleistung wie beispielsweise das Erfassen von Lebensläufen u.Ä. Die Integrationslotsen unterstützen vor allem bei der gesellschaftlichen Integration. Das Ausfüllen von komplexen Anträgen (z.B. ALG II) zählt NICHT zu den Aufgaben eines Integrationslotsen! Das Wissen und die fachliche Kompetenz liegt hier ausschließlich bei den dafür vorgesehenen Beratungsstellen und BetreuerInnen.

Jede „Beratung“ und Begleitung muss mit den zuständigen Hauptamtlichen abgesprochen sein. Deren „Genehmigung“ ist verpflichtend für die weitere Betreuung. Besonders der Kontakt zu Behörden wird vornehmlich durch die Hauptamtlichen vor Ort hergestellt!

Die Unterstützung durch ehrenamtliche Helferinnen und Helfer ist besonders für die „emotionale Integration“ wichtig. Das „Wohlfühlen“ in einem neuen Land wird maßgeblich durch die Kontakte zur ansässigen Bevölkerung beeinflusst.

In jeder Form der ehrenamtlichen Flüchtlingshilfe sind auch die Helferinnen und Helfer oft mit vielen Problemen und Schwierigkeiten konfrontiert. Wir legen sehr viel Wert darauf, dass ihr als Ehrenamtliche euch nicht allein gelassen fühlt. Wir als Koordinatoren wollen euch so gut es geht unterstützen. Dazu veranstalten wir regelmäßige Treffen zum Austausch und stehen euch auch persönlich gern zur Verfügung. Bei Bedarf ist es auch für ehrenamtliche MitarbeiterInnen jederzeit möglich eine Supervision, weiterführende Schulungen oder sonstige Betreuung einzufordern.

Einen Wegweiser über interkulturelle Maßnahmen und Beratungsstellen in Leipzig findet ihr auf der Homepage des Referats Migration und Integration der Stadt Leipzig unter <http://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/auslaender-und-migranten/migration-und-integration/>

Weitere aktuelle Informationen findet ihr regelmäßig aus unserer Facebookseite [www.facebook.de/malteserinsachsen](http://www.facebook.de/malteserinsachsen)

**WIR FREUEN UNS AUF EUCH!**

## 2. STRUKTUR DES INTEGRATIONSDIENSTES DES MALTESER HILFSDIENST

Der ehrenamtliche Integrationsdienst der Malteser gliedert sich in unterschiedliche Bereiche auf. Das Engagement hängt immer vom Einzelnen ab. Wir wollen für alle Beteiligten eine angenehme Arbeitsatmosphäre schaffen und freuen uns über jede Form der Hilfe.

Hier zunächst auch unser DANK an die vielen Freiwilligen, die uns bereits an so vielen Stellen tatkräftig unterstützen!!!

### **Handlungsfelder:**

- individuelle Begleitung
  - Themenpaten
  - Vollpaten
- Gruppenangebote
- Projektarbeit

### **Individuelle Begleitung**

I-Lotsen begleiten einzelne Geflüchtete bspw. zum Amt, Jobcenter, Schule, Berufsmesse, Fußballclub, Tag der offenen Hochschule, Theater etc. entsprechend des Bedarfs der im Erstgespräch ermittelt wurde. Die Begleitung erfolgt immer in Absprache mit den zuständigen BetreuerInnen. Die Begleitung unterscheidet sich in zwei Punkte. In Themen- und Freizeitpaten und in Vollpaten.

#### **Themen- und Freizeitpaten**

Die I-Lotsen sind in bestimmten Themen geschult und begleiten Geflüchtete zu speziellen Terminen. Bspw. bei Wohnungsbesichtigungen, oder Terminen bei anderen Beratungsstellen, zu Vereinen etc. Dabei werden die Patenschaften eher auf Basis eines konkreten Hilfsbedarfs gebildet. Es handelt sich damit um kurz- bis mittelfristige Patenschaften, die in „Problemfällen“ eingeschaltet werden können. Themenpatenschaften stellen eine Einstiegshilfe dar, die den Start im neuen Umfeld erleichtern soll.

#### **Vollpaten**

Vollpaten übernehmen das gesamte Themenspektrum in der Regel für einen Flüchtling bzw. eine Flüchtlingsfamilie. Patenschaften beruhen auf gegenseitigem Vertrauen und der „Chemie“ zwischen den Paten. Um diese Beziehung dauerhaft herzustellen bedarf es nicht nur der reinen Vermittlungsarbeit. Die Bekanntschaften können in geschützten Räumen bspw. offenen Gruppen gebildet werden oder entstehen oft aus der Themen- oder Freizeitbegleitung heraus.

## **Gruppenangebote**

Offene Gruppen dienen dem ungezwungenen Austausch und der Hilfestellung für Gruppen. Darunter z.B. Frauentreff, Hausaufgabenhilfe, Filmtreff, Teeküche, Kochabend, Werkstatt, Fußballtraining, Konzerte etc.

Außerdem soll hier nicht nur der Austausch unter Geflüchteten erfolgen. Im Rahmen dieser Plattform könne sich vor allem Patenschaften „bilden“. Außerdem dienen sie der gesellschaftlichen Aufklärung beider Seiten. Zusätzlich werden in diesem Rahmen bspw. Deutschkurse, Kulturkurse oder Bewerbungstraining angeboten.

Auch Kurse für ganz bestimmte Zielgruppen sind möglich. Beispielsweise ein Treff für Schwangere Frauen oder Kurse, bei denen eine Anmeldung erfolgt.

## **Übersetzer**

Viele Geflüchtete lernen die deutsche Sprache schnell oder verfügen bereits über andere Fremdsprachenkenntnisse. Sie sollen im Rahmen der ehrenamtlichen Tätigkeit einerseits den Zugang in eine Gruppe bekommen und Menschen unterschiedlichster Art kennenlernen. Andererseits kann so auch die Arbeit in anderen Feldern des Integrationslotsenprojektes vereinfacht werden. Die Übersetzung findet ausschließlich in der Freizeitgestaltung und der Informationsvermittlung durch Experten statt. Ausgeschlossen im Übersetzungsdienst sind Besuche beim Arzt/Krankenhaus und Anwalt/Gericht!

## **Projektarbeit**

Verschiedene einmal-Projekte und Workshops zur Integration und zur gesellschaftlichen Bildung und Vermittlung sind im Rahmend es Integrationslotsenprojektes möglich. Ob Sport, Musik oder Kunst, Festtage oder Einzelaktionen. Dennoch sollte der Fokus hier auf der gesellschaftlichen Integration liegen und möglichst bestehende Angebote genutzt werden.

### 3. MIGRATIONSBERATUNG

Die Rechtsansprüche für Asylbewerber und Geflüchtete definieren sich nach dem jeweiligen Aufenthaltstitel und stellen ein komplexes Gebilde aus Gesetzesvorschriften dar.

Grundlegend gilt jedoch, dass jene Asylsuchenden denen ein Aufenthaltstitel gewährt wurde, nach dem deutschen Sozialgesetzbuch vergleichbare Rechtsansprüche wie ein deutscher Sozialleistungsempfänger haben. Sobald die Anerkennung als asylberechtigt erfolgt ist, hat der Geflüchtete **Anspruch auf ALG II**, das beim zuständigen Jobcenter zu beantragen ist. Asylsuchende und geduldete Flüchtlinge können Sozialhilfe beim Sozialamt beantragen.

#### Kontakt:

Georg-Schumann-Straße 150, 04159 Leipzig

Telefon: 0341 - 913-107 05

Sobald die finanzielle Unterstützung gewährt wird besteht Anspruch auf einen Leipzig-Pass. Wenn der Geflüchtete ALG II bekommt ist der Antrag beim Bürgeramt zu stellen. Erhält er/sie Sozialhilfe ist der Antrag beim Sozialamt zu stellen.

Der jeweilige Arbeitsmarktzugang regelt sich ebenfalls nach dem vorliegenden Aufenthaltstitel.

Die Migrationsberatung stellt eine umfangreiche Beratung zu allen Lebenslagen dar. Neben der individuellen Betreuung erfolgt unter Anderem die Erstellung von Integrationsplänen und die sozialpädagogische Begleitung. Eine Vermittlung an die Migrationsberatung ist besonders dann notwendig, wenn sehr viele Problemstellungen aufeinander treffen. In der Regel wenn es sich um Großfamilien handelt. Auch kann die Migrationsberatung dann hinzugezogen werden, wenn es sich um asylrechtliche Fragestellungen handelt.

#### **CARITASVERBAND LEIPZIG E. V.**

Elsterstraße 15 · 04109 Leipzig

Fax 0341 96361722

E-Mail: [migrantenhilfe@caritas-leipzig.de](mailto:migrantenhilfe@caritas-leipzig.de); Internet: [www.caritas-leipzig.de](http://www.caritas-leipzig.de)

#### Sprechzeiten:

Herr Ugrimov: Mo 13 – 17 Uhr, Do 14 – 18 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

Herr Körner: Mo 13 – 16 Uhr, Do 9 – 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung

#### Sprachen:

Deutsch, Englisch, Russisch, Ukrainisch; nach Vereinbarung Arabisch

#### Erreichbarkeit:

Straßenbahnen 1, 2, 8, 14: Haltestelle Westplatz

***DEUTSCHES ROTES KREUZ (DRK) KREISVERBAND LEIPZIG STADT E. V.***

Brandvorwerkstraße 36a; Zimmer 209 · 04275 Leipzig

Tel.: 0341 3035128, 0170 5660652 · Fax 0341 3035199

E-Mail: migration@drk-leipzig.de

Internet: www.drk-leipzig.de

Ansprechpartnerin:

Frau Lorenz

Sprechzeiten:

- Dienstag 12 - 14 Uhr
- Donnerstag 9 - 11 Uhr
- sowie nach Terminvereinbarung

Sprachen:

Deutsch, Englisch

Erreichbarkeit:

Straßenbahnen 10, 11: Haltestelle Karl-Liebknecht- / Kurt-Eisner-Straße

Bus 60 und 74: Haltestelle Fockestraße

**DEUTSCHES ROTES KREUZ (DRK) AKADEMISCHER KREISVERBAND LEIPZIG E. V.**

Birkenstraße 30 · 04177 Leipzig (Montag, Dienstag, Freitag)

Trötzschelstraße 4 · 04347 Leipzig (Mittwoch, Donnerstag)

Tel.: 0341 4799464, 0162 2490170

E-Mail: migration@drk-akademischer-kv-leipzig.de

Internet: www.drk-akademischer-kv-leipzig.de

Ansprechpartnerin:

Frau Adler

Sprechzeiten:

*Birkenstraße 30:* Montag 14:00 – 16:00 Uhr; Dienstag und Freitag 9 – 12 Uhr

*Trötzschelstraße 4:* Mittwoch 9 – 12 Uhr; Donnerstag 15 – 17 Uhr

sowie nach Terminvereinbarung

Sprachen:

Deutsch, Englisch

### Erreichbarkeit:

*Birkenstraße 30:* Straßenbahnen 3 und 14, Haltestelle FelsenkellerBus 74, Haltestelle Felsenkeller

*Trötzschelstraße 4:* Straßenbahn 1, Haltestelle StannebeinplatzBus 70 und 90, Haltestelle Stannebeinplatz

### **MOSAIK LEIPZIG – KOMPETENZZENTRUM FÜR TRANSKULTURELLE DIALOGE E. V.**

Eisenbahnstraße 66 / 4. Etage · 04315 Leipzig

Tel.: 0341 6047 9907

Fax: 0341 6047 9908

E-Mail: [mbe@mosaik-leipzig.de](mailto:mbe@mosaik-leipzig.de) ·

Internet: [www.mosaik-leipzig.de](http://www.mosaik-leipzig.de)

### Ansprechpartner/-innen:

Frau Heinke, Frau Schubert, Herr Kunze

### Sprechzeiten:

- im Verein Mosaik Leipzig, Eisenbahnstraße 66:
  - Dienstag 13 – 18 Uhr
  - Mittwoch 9 – 13 Uhr
  - Donnerstag 13 – 15 Uhr oder nach Terminvereinbarung
- im language coach institute, Emilienstraße 17
  - Montag 12-13 Uhr
- im studio lingua Sprachinstitut Leipzig GbR, Brüderstraße 6
  - Mittwoch 12-13 Uhr

### Sprachen:

Deutsch, Englisch, weitere auf Anfrage

### Erreichbarkeit:

Straßenbahnen 1, 3, 8; Bus 70: Haltestelle Hermann-Liebmann-Straße / Eisenbahnstraße

### **REFUGEE LAW CLINIC**

Refugee Law Clinic

Burgstr. 27

04109 Leipzig

Anfragen via Mail an [beratung@rlcl.de](mailto:beratung@rlcl.de)

## 4. WOHNUNGSBERATUNG

Als Asylbewerber bekommen Geflüchtete vom Sozialamt eine Unterkunft. Dort wohnen Sie während des Asylverfahrens. (Gemeinschaftsunterkunft oder dezentrale Unterbringung)

Nach dem Asylverfahren sollten sie rechtzeitig eine eigene Wohnung suchen. Da Asylberechtigte in der Regel zunächst Unterstützung durch Jobcenter oder Sozialamt erhalten, müssen Mietverträge durch das Sozialamt/Jobcenter (je nach Aufenthaltstitel) genehmigt werden. Personen deren Asylstatus genehmigt ist sollen innerhalb von 3 Monaten eine Wohnung beziehen.

Die Genehmigung richtet sich nach der Größe und dem Mietpreis der Wohnung.

### KdU-Tabelle für Leipzig

	Fläche		Kalte	Brutto-	Heizung &	
Personen	in m <sup>2</sup>	Grundmiete	Betriebskosten	Kaltmiete	Warmwasser	Gesamtmiete
1 Jobcenter*	45	207,01 €	62,56 €	269,57 €	58,43 €	328,00 €
1 Sozialamt*	45			245,50 €	58,50 €	304,00 €
2	60	271,09 €	83,41 €	354,50 €	77,91 €	432,41 €
3	75	342,69 €	104,26 €	446,95 €	97,38 €	544,33 €
4	85	400,47 €	118,16 €	518,63 €	110,36 €	628,99 €
5	95	449,06 €	132,07 €	581,13 €	123,35 €	704,48 €
6	105	496,33 €	145,98 €	642,31 €	136,34 €	778,65 €
7	115	543,60 €	159,89 €	703,49 €	149,33 €	852,82 €
8	125	590,87 €	173,80 €	764,67 €	162,32 €	926,99 €
9	135	638,14 €	187,71 €	825,85 €	175,31 €	1.001,16 €
10	145	685,41 €	201,62 €	887,03 €	188,30 €	1.075,33 €
11	155	732,68 €	215,53 €	948,21 €	201,29 €	1.149,50 €
12	165	779,95 €	229,44 €	1.009,39 €	214,28 €	1.223,67 €

#### KONTAKTSTELLE WOHNEN

Georg-Schwarz-Straße 19  
04117 Leipzig

#### Sprechstunden

Dienstag: 10.00 – 12.00

Mittwoch: 13.00 – 15.00

#### E-Mail

Generell & Wohnungs-Team: [info@kontaktstelle-wohnen.de](mailto:info@kontaktstelle-wohnen.de)  
WG-Team: [wg@kontaktstelle-wohnen.de](mailto:wg@kontaktstelle-wohnen.de)

#### Telefon

0341 / 39 29 56 10 oder 0176 / 57 76 29 52

### **Erstausstattung**

Jeder hat Anspruch auf eine Unterstützung vom Staat solange dieser für die Versorgung zuständig ist und die entsprechende Person beim Sozialamt/Jobcenter gemeldet ist. Zuständig ist die jeweilige Behörde. Beim Sozialamt erhalten Geflüchtete eine weitreichende Auskunft über Unterstützungsmöglichkeiten.

### **SOZIALAMT, ABTEILUNG MIGRANTENHILFE**

Social Welfare Office, Dept. for Migrant Assistance  
Kiewer Str. 1-3, Ratzelbogen, 04209 Leipzig  
Telefon: 0341 - 123-9229

## 5. INTEGRATIONSKURSE

Jeder Asylberechtigte (Geflüchtete mit Aufenthaltstitel) ist grundlegend auch dazu berechtigt am Integrationskurs teilzunehmen. Zusätzlich sind Asylbewerber aus dem Irak, dem Iran, Eritrea und Syrien zur Teilnahme berechtigt, sofern sie eine Aufenthaltsgestattung, Aufenthaltserlaubnis oder Duldung haben.

Der Kurs besteht aus 660 Unterrichtseinheiten (600 UE Deutsch, 60 UE Kultur). Die Kosten betragen 1,55 € pro UE. ALG II-Empfänger und Inhaber eines Leipzig-Passes können sich von den Kosten befreien lassen. Der Integrationskurs ist für Asylsuchende aus den oben genannten Ländern kostenlos.

Für Asylsuchende, die nicht aus den oben genannten Ländern kommen und über eine Aufenthaltsgestattung, Aufenthaltserlaubnis oder Duldung verfügen werden zum Teil Deutschkurse über andere Maßnahmen in geringerem Umfang angeboten. Dieses Angebot variiert. Weitere Informationen erhaltet ihr bei den zuständigen SozialbetreuerInnen oder bei der Migrationsberatung.

### KOMPETENZZENTRUM SPRACHLICHE BILDUNG IN LEIPZIG

Apollonia-von-Wiedebach-Schule  
Arno-Nitzsche-Straße 7  
04277 Leipzig  
Telefon: 0341 30824 69 35  
E-Mail: kompetenzzentrum@wiedebachschule-leipzig.de

## **6. SCHULE UND KINDERBETREUUNG**

Ab dem 1. Lebensjahr besteht ein Anspruch auf einen Krippenplatz bzw. Tagesmutter. Ab dem 3. Lebensjahr ein Anspruch auf einen Kindergartenplatz. Die Plätze sind für alle Kinder nur schwer zu bekommen. Und sicher sollte in Betracht genommen werden, dass die Vermittlung hier nur sehr langsam voran geht. Außerdem herrscht in Deutschland für ALLE Kinder Schulpflicht, die einer Kommune zugewiesen sind – UNABHÄNGIG vom Aufenthaltsstatus!

### **AMT FÜR JUGEND, FAMILIE UND BILDUNG**

Abt. Kindertagesstätten und Freizeiteinrichtungen  
Office for Youth, Family and Educational Affairs,  
Dept. of Child Care and Recreation

Georg-Schumann-Straße 357, 04159 Leipzig  
Telefon: 0341 - 123-43 90  
E-Mail: ja-51-4@leipzig.de  
[www.meinkitaplatz-leipzig.de/](http://www.meinkitaplatz-leipzig.de/)

### **SÄCHSISCHE BILDUNGSAGENTUR, REGIONALSTELLE LEIPZIG**

Koordinatorin für Migration / Integration: Frau Dr. Christine Mäkert  
Postfach 100653, 04006 Leipzig  
Nonnenstraße 17 a, 04229 Leipzig  
Telefon: 0341 4945 725  
Fax: 0341 4945 614  
E-Mail: [christine.maekert@sbal.smk.sachsen.de](mailto:christine.maekert@sbal.smk.sachsen.de)

## 7. STUDIUM UND AUSBILDUNG

Jeder Geflüchtete mit Arbeitserlaubnis kann eine Ausbildung beginnen.

Geflüchtete mit Duldung haben nach 1 Jahr Aufenthalt uneingeschränkt Zugang zur betriebl. Ausbildung, sofern sie NICHT aus folgenden Ländern kommen (Albanien, Bosnien und Herzegowina, Ghana, Kosovo, Mazedonien, ehem. Jugosl. Rep. Montenegro, Senegal, Serbien)

In der Regel muss ein Antrag bei der zuständigen Behörde (je nach Aufenthaltsstatus) gestellt werden. ACHTUNG. formell gibt es KEINE Voraussetzung (Schulabschluss, Deutschkenntnisse) zur Einstellung; nur der Unternehmer entscheidet über die Zulassung zur Ausbildung. Es ist aber nicht zu vergessen, dass der Bewerber auch die Berufsschule besuchen muss und dazu ausreichen Deutsch sprechen muss! Ohne Deutschkenntnisse ist die Ausbildung oft kaum zu schaffen und wirft ein negatives Licht auf Asylsuchende, die dann vorzeitig abbrechen.

Wer einen Ausbildungsplatz hat, hat in dieser Zeit „Bestandsschutz“ + 2 Jahre nach Beendigung der Ausbildung bei Übernahme oder 6 Monate Aufenthalt zur Jobsuche.

Grundlegend gelten die selben Voraussetzungen wie für alle anderen ausländischen Studierenden Hochschulzugangsberechtigung!

Die Anerkennung erfolgt durch die Bildungsagentur in Dresden/oder beglaubigte Übersetzung

Welche Abschlüsse in Deutschland anerkannt werden findet ihr unter:

[http://anabin.kmk.org/no\\_cache/filter/schulabschluesse-mit-hochschulzugang.html#land\\_gewaehlt](http://anabin.kmk.org/no_cache/filter/schulabschluesse-mit-hochschulzugang.html#land_gewaehlt)

oder

<https://www.daad.de/deutschland/nach-deutschland/voraussetzungen/de/6017-zulassungsvoraussetzungen/>

Das Mindestlevel an Deutsch ist je nach Hochschule unterschiedlich, in der Regel wird aber ein C1-Niveau vorausgesetzt.

Zusätzlich gibt es verschiedenen Stipendienprogramme. Weitere Informationen dazu erhaltet ihr durch die zuständige Studienberatung. Viele Hochschulen bieten außerdem Deutschkurse an, um das nötige Sprachniveau zu fördern.

### **Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule**

Eisenbahnstraße 66, 04315 Leipzig

Tel.: 0341 5614524 ·

E-Mail: [jmd-felgner@naomi-leipzig.de](mailto:jmd-felgner@naomi-leipzig.de)

Internet: [www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de)

Ansprechpartner:

Herr Felgner, Frau Schober

Sprechzeiten:

Montag – Freitag 8 – 12 Uhr und Montag 13 – 16:30 Uhr

Termine nur nach vorheriger Vereinbarung

**KAUSA SERVICESTELLE - AUSBILDUNGSBERATUNG**

ARBEIT UND LEBEN Sachsen

Löhrstraße 17

04105 Leipzig

Tel. 0341 71005-27

Fax 0341 71005-55

Sprechzeiten

nach Vereinbarung

Erreichbarkeit

Haltestelle Goedelerring (2 min Fußweg)

**HOCHSCHULBERATUNG**

Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule

Eisenbahnstraße 66, 04315 Leipzig

Tel.: 0341 5614524 · Fax 0341 96 10 9 67

E-Mail: [jmd-felgner@naomi-leipzig.de](mailto:jmd-felgner@naomi-leipzig.de)

Internet: [www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de)

Ansprechpartner:

Herr Felgner, Frau Schober

Sprechzeiten:

Montag – Freitag 8 – 12 Uhr und Montag 13 – 16:30 Uhr

Termine nur nach vorheriger Vereinbarung

Erreichbarkeit:

Straßenbahnen 1, 3, 8 Haltestelle Hermann-Liebmann-Straße / Eisenbahnstraße

Bus 70 Haltestelle Hermann-Liebmann-Straße/Eisenbahnstraße

## 8. ARBEITSMARKT UND BERUFSANERKENNUNG

Der Arbeitsmarktzugang richtet sich nach dem jeweiligen Aufenthaltsstatus.

Arbeiten darf:

- wer einen Aufenthaltstitel hat und
- wenn in der Aufenthaltsgestattung ein „Erwerbstätigkeit erteilt“ vermerkt ist

Nicht arbeiten dürfen:

- Geflüchtete in den ersten drei Monaten ihres Aufenthalts und solange sie in einer Erstaufnahme untergebracht sind
- Geflüchtete mit Duldungsstatus in den ersten 12 Monaten
- in der Regel Geflüchtete, die aus sicheren Herkunftsländern kommen

Sowohl Asylsuchende nach den ersten drei Monaten ihres Aufenthalts als auch Geduldete können eine Arbeitserlaubnis bei der zuständigen Ausländerbehörde beantragen.

Die Anerkennung der bereits vorliegenden Berufsabschlüsse erfolgt über die IBAS. Dort sollten beglaubigte Übersetzungen der bereits vorliegenden Zeugnisse eingereicht werden. Die IBAS entscheidet dann über mögliche Zusatzqualifizierungen. Für die Übersetzung vorliegender Abschlüsse kann beim Sozialamt/Jobcenter ein Zuschuss beantragt werden.

### IBAS – INFORMATIONS- UND BERATUNGSSTELLE ARBEITSMARKT SACHSEN

Georg-Schumann-Straße 173 (AXIS-Passage)

Aufgang B, Erdgeschoss, Raum B 026

04159 Leipzig

Tel.: 0341 58088 2020; 0351 43 70 70 40

E-Mail: leipzig@axis.de; anerkennung@axis.de

Internet: [www.ankennung-sachsen.de](http://www.ankennung-sachsen.de); [www.netzwerk-iq-sachsen.de](http://www.netzwerk-iq-sachsen.de)

Ansprechpartner: Herr Liebecke

Sprechzeiten:

Beratungen finden nach vorheriger Anmeldung per E-Mail oder per Telefon statt.

Angebote:

- Beratung zu Anerkennungsmöglichkeiten von ausländischen Qualifikationen
- Information über zuständige Anerkennungsstellen, Ablauf der Verfahren und notwendige Dokumente
- Hinweise zu Qualifizierungsmöglichkeiten und Informationen zu beruflichen Wegen

Erreichbarkeit:

Straßenbahn 10, 11; Bus 90; S-Bahn S1: Haltestelle S-Bahnhof Möckern

## 9. PSYCHOSOZIALE BERATUNG

### **WEDER HAUPTAMTLICHE NOCH EHRENAMTLICHE MITARBEITERINNEN DER MALTESER ÜBERNEHMEN PSYCHOSOZIALE BETREUUNG!**

Es ist sehr schwer die jeweiligen psychologischen Zustände einzelner Personen zu erkennen und zu behandeln. Nicht jedeR, der/die traumatische Erfahrungen gemacht hat, hat auch ein schweres Trauma. Besonders bei Verhaltensauffälligkeiten sollte Hilfe gesucht werden. Drunter z.B. verstärkter Drogen- und Alkoholkonsum, extreme Stimmungsschwankungen, Gewaltpotenzial und hohe Reizbarkeit, sehr zurückgezogene Lebensweise. Dies sind nur wenige Merkmale, deshalb gilt es immer die nächsten Beratungsstellen bzw. einen Arzt aufzusuchen.

Besonders für Traumata gilt:

#### **Probleme erkennen, Hilfe suchen**

- KEIN/E EhrenamtlicheR kann Traumata behandeln!
- **IMMER** den Kontakt zu Beratungsstellen und ggf. zum Arzt suchen
- Stichwort Psychohygiene/Sekundäre Traumata

#### **MOSAIK LEIPZIG – KOMPETENZZENTRUM FÜR TRANSKULTURELLE DIALOGE E. V.**

Eisenbahnstraße 66 / 4. Etage · 04315 Leipzig

Tel.: 0341 6047 9907

Fax: 0341 6047 9908

E-Mail: [mbe@mosaik-leipzig.de](mailto:mbe@mosaik-leipzig.de) ·

Internet: [www.mosaik-leipzig.de](http://www.mosaik-leipzig.de)

#### Ansprechpartner/-innen:

Frau Heinke, Frau Schubert, Herr Kunze

#### Sprechzeiten:

- im Verein Mosaik Leipzig, Eisenbahnstraße 66: Dienstag 13 – 18 Uhr; Mittwoch 9 – 13 Uhr  
Donnerstag 13 – 15 Uhr oder nach Terminvereinbarung
- im language coach institute, Emilienstraße 17; Montag 12-13 Uhr
- im studio lingua Sprachinstitut Leipzig GbR, Brüderstraße 6; Mittwoch 12-13 Uhr

#### Sprachen:

Deutsch, Englisch, weitere auf Anfrage

#### Erreichbarkeit:

Straßenbahnen 1, 3, 8; Bus 70: Haltestelle Hermann-Liebmann-Straße / Eisenbahnstraße

## 10. SOZIALE TEILHABE

Ist das Asylverfahren positiv bestätigt, hat jedes Kind Anspruch auf Kindergeld!

Außerdem können Leistungen für Bildung und soziale Teilhabe beim Sozialamt beantragt werden. Darunter Essensgeld, Beförderungsgeld, Lernförderung, Klassenfahrten etc.

### SOZIALAMT, BEREICH LEISTUNGEN FÜR BILDUNG UND TEILHABE

*Welfare Office for Education and Participation*

Große Fleischergasse 12, 04109 Leipzig

Telefon: Bürgeramt 0341 - 123-0

[www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/soziale-hilfen/leistungen-fuer-bildung-und-teilhabe/](http://www.leipzig.de/jugend-familie-und-soziales/soziale-hilfen/leistungen-fuer-bildung-und-teilhabe/)

Anträge für Leistungen für Bildung und soziale Teilhabe in Leipzig sind unter folgendem Link zu finden:

<http://www.leipzig.de/buergerservice-und-verwaltung/aemter-und-behoerdengaenge/behoerden-und-dienstleistungen/dienstleistung/leistungen-aus-bildungs-und-teilhabe-paket-beantragen-537af8b45c482/>